

**NOTIFICARE DE CONFIDENȚIALITATE PRIVIND
PROTECȚIA DATELOR PERSONALE**

**PRIVACY NOTICE REGARDING THE PROTECTION OF
PERSONAL DATA**

Asigurător
AWP P&C S.A. – sub denumirea comercială Allianz Partners
Niederlassung für Österreich (Sucursala pentru Austria)

Insurer
AWP P&C S.A. – under the trade name Allianz Partners
Niederlassung für Österreich (Branch for Austria)

| | | | |
|--|--|---|--|
| Operator de date / Emitent / Asigurător | AWP P&C S.A. – sub denumirea comercială Allianz Partners Niederlassung für Österreich (Sucursala pentru Austria) | Data Controller / Issuer / Insurer | AWP P&C S.A. – under the trade name Allianz Partners Niederlassung für Österreich (Branch for Austria) |
| Titularul poliței | Titularul poliței de asigurare de grup și plătitorul primelor de asigurare Salt Bank S.A. (Salt Bank) | The Policyholder | The holder of the group insurance policy and the payer of the insurance premiums Salt Bank S.A. (Salt Bank) |
| Beneficiar | Deținătorul cardului bancar care are dreptul de a pretinde despăgubiri în temeiul contractului colectiv de asigurare împreună cu soțul/soția sau concubinul și max. 5 copii (inclusiv nepoți, copii adoptați, copii vitregi, copii adoptivi) până la vârsta de 21 de ani la momentul călătoriei, atunci când călătoresc împreună cu titularul cardului. | Beneficiary | The holder of the bank card who has the right to claim compensation under the collective insurance contract together with the spouse or common-law partner and max. 5 children (including grandchildren, adopted children, stepchildren, foster children) up to the age of 21 at the time of travel, when traveling with the cardholder. |

În temeiul art. 13 și 14 al Regulamentului (UE) 2016/679 din
data de 27 aprilie 2016 (Regulamentul general privind
protecția datelor – GDPR)

Pursuant to Articles 13 and 14 of Regulation (EU) 2016/679 of
27 April 2016 (General Data Protection Regulation - GDPR)

Suntem dedicați protejării datelor *dumneavoastră* cu caracter
personal.

We are dedicated to protecting *your* personal data.

AWP P&C S.A. Niederlassung für Österreich (Sucursala
pentru Austria), care își desfășoară activitatea sub denumirea
de Allianz Partners („*no*”, „*nouă*”, „*al nostru*”) este sucursala
austriacă a AWP P&C S.A, o companie franceză de asigurări
care are sediul social în Saint-Ouen, Franța, și face parte din
Allianz Partners Group. AWP P&C S.A. - Sucursala pentru
Austria este înregistrată la Autoritatea austriacă pentru piețele
financiare și este autorizată în Franța de „L’Autorité de
Contrôle Prudentiel et de Résolution” (ACPR) să furnizeze
produse și servicii de asigurare la nivel transfrontalier.

Protecția confidențialității datelor *dumneavoastră* este o
prioritate majoră pentru noi. Această notificare privind
confidențialitatea explică ce tip de date cu caracter personal
colectăm, motivul colectării acestora, precum și persoanele
către care le transmitem sau dezvăluim. Vă invităm să citiți cu
atenție această notificare.

AWP P&C S.A. Niederlassung für Österreich (Branch for
Austria), trading as Allianz Partners (“*we*”, “*us*”, “*new*”, “*our*”) is the Austrian branch of AWP P&C S.A, a French insurance
company headquartered in Saint-Ouen, France, and part of
the Allianz Partners Group. AWP P&C S.A. - Branch for
Austria is registered with the Austrian Financial Markets
Authority and is authorised in France by “L’Autorité de
Contrôle Prudentiel et de Résolution” (ACPR) to provide
insurance products and services on a cross-border basis.

Protecting *your* privacy is a top priority for us. This privacy
notice explains what personal data we collect, why we collect
it, and to whom we transmit or disclose it. We invite *you* to
read this notice carefully.

1. Cine este Operatorul de date?

1. Who is the Data Controller?

Un Operator de date este persoana fizică sau juridică care
controlează și este responsabilă pentru stocarea și utilizarea
datelor cu caracter personal, atât pe suport fizic, cât și sub
formă de fișiere electronice.

A Data Controller is the natural or legal person who controls and
is responsible for the storage and use of personal data, both
physically and in the form of electronic files.
AWP P&C S.A. - Austria Branch is the Data Controller as
defined by the relevant laws and regulations on the protection

| | |
|---|--|
| <p>AWP P&C S.A. - Sucursala pentru Austria este Operatorul de date, astfel cum este definit de legile și reglementările relevante privind protecția datelor cu caracter personal pe care le solicităm și le colectăm de la <i>dumneavoastră</i> în scopurile detaliate în această notificare privind confidențialitatea.</p> | <p>of personal data that we request and collect from <i>you</i> for the purposes detailed in this Privacy Notice.</p> |
| <p>2. Ce date cu caracter personal vor fi colectate?</p> | <p>2. What personal data will be collected?</p> |
| <p>Vom (sau putem) colecta și prelucra diverse tipuri de date cu caracter personal despre <i>dumneavoastră</i>, alte persoane și terțe părți afectate de un eveniment asigurat, astfel:</p> | <p>We will (or may) collect and process various types of personal data about <i>you</i>, other persons and third parties affected by an insured event, as follows:</p> |
| <p>2.1. În timpul procesului de on boarding, informații cu caracter personal ale <i>Beneficiarilor</i> (toți clienții Salt Bank, care au un card bancar Platinum activ emis de Salt Bank) :</p> <ol style="list-style-type: none"> nume de familie, prenume, orice alt prenume; CNP (Cod numeric personal) | <p>2.1. During the on boarding process, personal information of the <i>Beneficiaries</i> (all Salt Bank customers who have an active Platinum bank card issued by Salt Bank):</p> <ol style="list-style-type: none"> surname, first name, any other first name; Personal Identification Number |
| <p>2.2. Detaliile personale ale membrilor de familie cu care călătoriți, pentru eliberarea certificatelor de asigurare nominale solicitate pentru obținerea vizei sau pentru calatoria în anumite state care solicita prezentarea unei asigurări nominale:</p> <ul style="list-style-type: none"> nume de familie, prenume; vârsta / data nașterii. | <p>2.2. Personal details of the family members with whom you are travelling, for the issue of the nominal insurance certificates required to obtain the visa or to travel to certain States requiring the presentation of a nominal insurance:</p> <ul style="list-style-type: none"> surname, first name; age/date of birth. |
| <p>2.3. Pentru prelucrarea dosarelor de daună, în funcție de cererea depusă, putem colecta și prelucra „date personale cu caracter sensibil”, atât pentru <i>Beneficiar</i>, cât și pentru <i>membrii familiei</i> cu care acesta călătorește, de exemplu:</p> <ul style="list-style-type: none"> afecțiuni medicale (fizice și/sau psihologice); istoricul medical și rapoarte medicale; numărul documentului de identificare (de ex., numărul cărții de identitate, numărul pașaportului, codul numeric personal, permisul de conducere) și datele de expirare; detalii despre călătoria <i>dumneavoastră</i>; certIFICATE de deces; detalii privind cererea de despăgubire (de ex., produs, numărul de identificare al abonamentului); numărul de telefon și datele de contact dacă nu au fost furnizate anterior; detaliile cardului de debit și ale contului bancar, dacă nu au fost furnizate anterior; semnătura; voce; adresa IP a solicitantului dacă cerea de despăgubire este transmisă de portalurile/aplicațiile noastre disponibile. | <p>2.3. For the processing of claims, depending on the claim submitted, we may collect and process "sensitive personal data", both for the <i>Beneficiary</i> and the <i>family members</i> with whom he/she is travelling, for example:</p> <ul style="list-style-type: none"> medical conditions (physical and/or psychological); medical history and medical reports; identification document number (e.g. identity card number, passport number, personal number code, driving licence) and expiry dates; details of <i>your</i> journey; death certificates; claim details (e.g. product, subscription ID number); telephone number and contact details if not previously provided; debit card and bank account details if not previously provided; signature; voice; IP address of the claimant if the claim is submitted via our available portals/applications. |
| <p>⚠ În calitate de <i>Beneficiar</i> al contractului de asigurare de grup oferit de către Titular, în cazul în care solicitați o poliță de asigurare nominală și/sau în cazul deschiderii unui dosar de daună (ca urmare a unei eveniment asigurat), vă angajați să ne furnizați date cu caracter personal ale</p> | <p>⚠ As a <i>Beneficiary</i> of the group insurance contract offered by the <i>Policyholder</i>, if you apply for a named insurance policy and/or if a claim is opened (as a result of an insured event), you undertake to provide us with personal data about <i>yourself</i> and/or family members travelling with you</p> |

| | |
|--|--|
| <i>dumneavoastră, și/sau ale membrilor familiei care călătoresc cu dumneavoastră și care sunt acoperiți conform termenilor și condițiilor asigurării.</i> | who are covered under the terms and conditions of the insurance. |
| 3. Cum vom obține și cum vom utiliza datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal? | 3. How will we obtain and use <i>your</i> personal data? |
| Vom colecta și utiliza datele cu caracter personal pe care <i>dumneavoastră</i> ni le furnizați și pe care noi le primim despre <i>dumneavoastră</i> (astfel cum explicăm mai jos) pentru o serie de scopuri și cu consimțământul <i>dumneavoastră</i> expres, cu excepția cazului în care legile și reglementările aplicabile nu ne impun să obținem consimțământul <i>dumneavoastră</i> expres, așa cum este indicat în acest tabel: | <i>We will collect and use the personal data that you provide to us and that we receive about you (as explained below) for a variety of purposes and with your express consent, unless applicable laws and regulations require us to obtain your express consent as indicated in this table:</i> |

| Scop | Consimțământul <i>dumneavoastră</i> expres? |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Pentru a vă oferi beneficiile și/sau serviciile (inclusiv gestionarea cererilor de despăgubire), așa cum sunt definite în termenii și condițiile contractului colectiv de asigurare încheiat între <i>Titular (Titularul poliței)</i> și <i>Operatorul de date (Asigurătorul)</i>, care vor fi furnizate <i>Beneficiarilor (clienți finali)</i> ai <i>Titularului</i>. | <ul style="list-style-type: none"> Vom prelucra datele <i>dumneavoastră</i> pentru a <i>ne</i> respecta obligațiile care <i>ne</i> revin în temeiul contractului colectiv de asigurare menționat, astfel cum este prevăzut de legislația civilă, comercială și de asigurare, în interesul legitim al ambelor părți și al persoanei <i>dumneavoastră</i>, în calitate de <i>Beneficiar</i>. |
| <ul style="list-style-type: none"> Administrarea (de ex., gestionarea cererilor de despăgubire, gestionarea reclamațiilor, investigațiile și evaluările necesare pentru a determina existența evenimentului acoperit și valoarea compensațiilor care urmează a fi plătite sau tipul de asistență care trebuie furnizat etc.). | <ul style="list-style-type: none"> Vă vom solicita consimțământul expres cu privire la cererile de despăgubire la care este necesară în mod obligatoriu prelucrarea următoarelor categorii de date: date genetice sau biometrice, date privind sănătatea, condamnări penale sau infracțiuni. <p>Cu toate acestea, vom avea dreptul de a prelucra aceste date fără consimțământ dacă (1) există un interes vital al proprietarului datelor sau al oricărei alte persoane fizice și (2) dacă proprietarul datelor nu este capabil din punct de vedere fizic sau legal să acorde consimțământul (de ex., în situații de urgență).</p> <ul style="list-style-type: none"> În cazul în care prelucrarea cererii de despăgubire nu necesită prelucrarea acestor categorii de date, nu vom fi obligați să colectăm consimțământul <i>dumneavoastră</i>, în măsura în care acestea sunt necesare pentru a vă furniza beneficiile și/sau serviciile la care aveți dreptul. |
| <ul style="list-style-type: none"> Pentru a se apăra în cazul reclamațiilor sau chiar în cazul cazurilor de litigiu în care <i>Titularul</i> sau <i>Beneficiarii</i> săi ar putea declanșa revendicarea unor obligații contractuale sau ale unor terți legate de orice serviciu furnizat de <i>Operatorul de date</i> sau de colaboratorii <i>noștri</i>. | <ul style="list-style-type: none"> Nu. Avem dreptul de a prelucra orice date cu caracter personal pe care <i>ni</i> le furnizați și care vor fi adecvate, relevante și neexcesive în aceste scopuri, pe baza interesului <i>nostru</i> legitim de apărare.. |
| <ul style="list-style-type: none"> Pentru a efectua sondaje privind calitatea serviciilor furnizate, cu scopul de a evalua nivelul <i>dumneavoastră</i> de satisfacție și de a le îmbunătăți. | <ul style="list-style-type: none"> Avem un interes legitim de a vă contacta după soluționarea unei cereri de despăgubire sau după furnizarea de asistență pentru a <i>ne</i> asigura că <i>ne-am</i> respectat obligațiile în legătură cu beneficiile și/sau serviciile la care aveți dreptul, într-un mod satisfăcător pentru <i>dumneavoastră</i>. Cu toate acestea, aveți dreptul de a vă opune, contactându-ne conform indicațiilor din secțiunea 9 de mai jos. |

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Să furnizeze informații <i>Titularului</i> cu scopul monitorizării executării corecte de către <i>Operatorul de date</i> a obligațiilor sale definite în contractul colectiv de asigurare. | <ul style="list-style-type: none"> Nu, în măsura în care aceste activități de prelucrare reprezintă un interes legitim al <i>Titularului</i>. |
| <ul style="list-style-type: none"> Efectuarea analizelor statistice și de calitate pe baza datelor agregate, precum și a ratei cererilor de despăgubire. | <ul style="list-style-type: none"> Dacă efectuăm oricare dintre aceste activități de prelucrare, vom face acest lucru agregând și anonimizând datele. Prin urmare, datele nu mai sunt considerate date "cu caracter personal" și nu este necesar consimțământul <i>dumneavoastră</i>. |
| <ul style="list-style-type: none"> Pentru a îndeplini orice obligații legale (de ex., cele care decurg din legi privind acordurile civile, comerciale și de asigurare și activitățile comerciale de asistență, reglementările privind obligațiile fiscale, contabile și administrative, pentru a preveni spălarea banilor sau în scopul verificării sancțiunilor. adică pentru a verifica dacă <i>dumneavoastră</i>, țara <i>dumneavoastră</i> sau sectorul <i>dumneavoastră</i> sunteți supuși sancțiunilor care împiedică sau restricționează efectuarea plăților, dacă este cazul). | <ul style="list-style-type: none"> Nu, în măsura în care aceste activități de prelucrare sunt autorizate în mod expres și legal, având chiar caracter obligatoriu, avem dreptul de a prelucra informațiile <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal și de a păstra documentația justificativă necesară, în aceste scopuri, fără a fi necesar să vă solicităm consimțământul. |
| <ul style="list-style-type: none"> Prevenirea și detectarea fraudei, inclusiv, atunci când este cazul, de exemplu, compararea informațiilor <i>dumneavoastră</i> cu solicitările anterioare de servicii și/sau cu revendicările anterioare, sau verificarea sistemelor comune de depunere a cererilor de despăgubire. | <ul style="list-style-type: none"> Nu, se înțelege că detectarea și prevenirea fraudei reprezintă un interes legitim al <i>Operatorului de date</i> și, prin urmare, avem dreptul să prelucrăm datele <i>dumneavoastră</i> în acest scop fără a vă obține consimțământul. |
| <ul style="list-style-type: none"> Scopuri de audit, pentru respectarea obligațiilor legale sau a politicilor interne. | <ul style="list-style-type: none"> Putem prelucra datele <i>dumneavoastră</i> în cadrul auditurilor interne sau externe impuse de lege sau de politicile interne. Nu vă vom solicita consimțământul pentru aceste prelucrări, în măsura în care acestea sunt legitime conform reglementărilor aplicabile sau interesului nostru legitim. Cu toate acestea, <i>ne</i> vom asigura că sunt utilizate numai datele cu caracter personal strict necesare și că acestea sunt tratate cu confidențialitate absolută. <p>Auditurile interne sunt de obicei efectuate de compania noastră, aparținând holdingului, Allianz Partners SAS (7 Rue Dora Maar, 93400 Saint-Ouen, Franța).</p> |

| Purpose | Your express consent? |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> To provide <i>you</i> with the benefits and/or services (including claims handling) as defined in the terms and conditions of the collective insurance contract between the <i>Policyholder</i> (<i>Policyholder</i>) and the <i>Data Controller</i> (<i>Insurer</i>) to be provided to the <i>Beneficiaries</i> (<i>end customers</i>) of the <i>Policyholder</i>. | <ul style="list-style-type: none"> <i>We</i> will process <i>your</i> data in order to comply with <i>our</i> obligations under the said collective insurance contract, as required by civil, commercial and insurance law, in the legitimate interests of both parties and of <i>you</i> as the <i>Beneficiary</i>. |
| <ul style="list-style-type: none"> Administration (e.g. claims handling, claims management, investigations and assessments necessary to determine the existence of the <i>covered event</i> and the amount of compensation to be paid or the type of assistance to be provided, etc.). | <ul style="list-style-type: none"> <i>We</i> will ask for <i>your</i> express consent for claims where processing of the following categories of data is mandatory: genetic or biometric data, health data, criminal convictions or offences. <p>However, we will have the right to process this data without consent if (1) there is a vital interest of the data owner or any other natural person and (2) if the data owner is physically or legally incapable of giving consent (e.g. in emergency situations).</p> |

| | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> If the processing of <i>your</i> claim does not require the processing of these categories of data, <i>we</i> will not be obliged to collect <i>your</i> consent to the extent that they are necessary to provide <i>you</i> with the benefits and/or services to which <i>you</i> are entitled. |
| <ul style="list-style-type: none"> To defend against claims or even in the event of litigation in which the <i>Data Controller</i> or its <i>Beneficiaries</i> could trigger claims of contractual or third party obligations related to any service provided by the <i>Data Controller</i> or <i>our</i> collaborators. | <ul style="list-style-type: none"> No. <i>We</i> have the right to process any personal data <i>you</i> provide to <i>us</i> that will be adequate, relevant and non-excessive for these purposes based on our legitimate interest in defending ourselves. |
| <ul style="list-style-type: none"> To carry out surveys on the quality of the services provided in order to assess <i>your</i> level of satisfaction and to improve them. | <ul style="list-style-type: none"> <i>We</i> have a legitimate interest in contacting <i>you</i> after settling a claim or providing assistance to ensure that <i>we</i> have met <i>our</i> obligations in relation to the benefits and/or services to which <i>you</i> are entitled, to <i>your</i> satisfaction. However, <i>you</i> have the right to object by contacting <i>us</i> as set out in section 9 below. |
| <ul style="list-style-type: none"> To provide information to the <i>Policyholder</i> for the purpose of monitoring the correct performance by the <i>Data Controller</i> of its obligations defined in the collective insurance contract. | <ul style="list-style-type: none"> No, insofar as these processing activities represent a legitimate interest of the <i>Policyholder</i>. |
| <ul style="list-style-type: none"> Carry out statistical and quality analyses based on aggregated data as well as claims rates. | <ul style="list-style-type: none"> If <i>we</i> perform any of these processing activities, <i>we</i> will do so by aggregating and anonymising the data. The data is therefore no longer considered "personal" data and <i>your</i> consent is not required. |
| <ul style="list-style-type: none"> To fulfil any legal obligations (e.g. those arising from laws on civil, commercial and insurance agreements and commercial support activities, regulations on tax, accounting and administrative obligations, to prevent money laundering or for the purpose of verifying sanctions, i.e. to check whether <i>you</i>, <i>your</i> country or <i>your</i> sector are subject to sanctions that prevent or restrict payments, if applicable). | <ul style="list-style-type: none"> No, to the extent that these processing activities are expressly and lawfully authorized, even mandatory, <i>we</i> have the right to process <i>your</i> personal information and keep the necessary supporting documentation for these purposes without having to ask for <i>your</i> consent. |
| <ul style="list-style-type: none"> Fraud prevention and detection, including, where appropriate, for example, comparing <i>your</i> information with previous claims for services and/or previous claims, or checking common claims submission systems. | <ul style="list-style-type: none"> No, it is understood that the detection and prevention of fraud is a legitimate interest of the <i>Data Controller</i> and <i>we</i> are therefore entitled to process <i>your</i> data for this purpose without obtaining <i>your</i> consent. |
| <ul style="list-style-type: none"> Audit purposes, for compliance with legal obligations or internal policies. | <ul style="list-style-type: none"> <i>We</i> may process <i>your</i> data as part of internal or external audits required by law or internal policies. <i>We</i> will not ask for <i>your</i> consent for such processing, to the extent that it is legitimate under applicable regulations or our legitimate interest. However, <i>we</i> will ensure that only strictly necessary personal data is used and that it is treated with absolute confidentiality. <p>Internal audits are usually carried out by <i>our</i> holding company, Allianz Partners SAS (7 Rue Dora Maar, 93400 Saint-Ouen, France).</p> |

În scopurile indicate mai sus, vom prelucra datele cu caracter personal pe care le primim direct de la *dumneavoastră* și/sau datele cu caracter personal pe care le primim despre *dumneavoastră* din baze de date publice, de la terți, cum ar fi *Titularul*, brokeri, intermediari și distribuitori de asigurări,

For the purposes indicated above, *we* will process personal data that *we* receive directly from *you* and/or personal data *we* receive about *you* from databases public data, from third parties, such as the *Policyholder*, insurance brokers, intermediaries and distributors, business partners, other

| | |
|--|---|
| <p>parteneri de afaceri, alți asigurători, agenții de referință și prevenire a fraudei, bănci, furnizori (de asistență), rețele de publicitate, furnizori de servicii de analiză, furnizori de informații de căutare, experți în compensarea daunelor, inspectori, companii financiare, autorități delegate, avocați sau persoane de contact autorizate de <i>dumneavoastră</i>.</p> <p>Vom avea nevoie de datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal dacă doriți să utilizați beneficiile și/sau serviciile pentru care <i>Titularul</i> are contract cu noi pentru <i>Beneficiarii</i> săi. Dacă nu doriți să ne furnizați informațiile solicitate și consimțământul atunci când este necesar pentru prelucrarea datelor, este posibil să nu putem furniza beneficiile și/sau serviciile pe care le solicitați.</p> <p>În scopurile indicate mai sus, în cazul în care am indicat că nu solicităm consimțământul <i>dumneavoastră</i> expres sau în cazul în care solicităm într-un alt fel datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal pentru a prelucra cererea <i>dumneavoastră</i>, vom prelucra datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal pe baza intereselor noastre legitime și/sau pentru a ne respecta obligațiile legale care decurg din contractul colectiv de asigurare încheiat între noi și <i>Titular</i>, după cum se menționează anterior.</p> | <p>insurers, reference and fraud prevention agencies, banks, (support) providers, advertising networks, analytics providers, search information providers, claims adjusters, surveyors, financial companies, delegated authorities, lawyers or contact persons authorised by <i>you</i>.</p> <p>We will need <i>your</i> personal data if <i>you</i> wish to use the benefits and/or services for which the <i>Policyholder</i> has contracted with <i>us</i> for its <i>Beneficiaries</i>. If <i>you</i> do not wish to provide <i>us</i> with the requested information and consent where required for processing, we may not be able to provide the benefits and/or services <i>you</i> request.</p> <p>For the purposes set out above, where we have indicated that we do not require <i>your</i> express consent or where we otherwise require <i>your</i> personal data to process <i>your</i> application, we will process <i>your</i> personal data on the basis of <i>our</i> legitimate interests and/or to comply with <i>our</i> legal obligations arising from the collective insurance contract between <i>us</i> and the <i>Policyholder</i> as set out above.</p> |
| <p>4. Cine va avea acces la datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal?</p> | <p>4. Who will have access to <i>your</i> personal data?</p> |
| <p>Ne vom asigura că datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal sunt prelucrate într-o manieră compatibilă cu scopurile indicate mai sus.</p> <p>Pentru îndeplinirea scopurilor menționate mai sus, datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal pot fi divulgate următoarelor părți care au calitatea de operatori de date terți:</p> <ul style="list-style-type: none"> • autorități publice, alte companii Allianz Partners și Allianz Group (de exemplu, în scopuri de audit), alți asigurători, co-asiguratori, re-asiguratori, intermediari/brokeri de asigurări și bănci, colaboratori și parteneri terți care participă la furnizarea serviciilor (cum ar fi servicii și profesioniști din domeniul asistenței medicale, inclusiv <i>medici</i>, agenții de turism, linii aeriene, agenți de reparare, investigatori specializați în fraudă, experți în compensarea daunelor, avocați) și experți independenți. <p>În măsura în care acest lucru este informat în această Notificare privind confidențialitatea putem, de asemenea, să partajăm informațiile <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal cu <i>Titularul</i>, în calitate sa de <i>Titular al poliței</i>, cu privire la beneficiile și/sau serviciile al căror <i>Beneficiar</i> sunteți.</p> <p>În scopurile menționate, putem partaja datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal și cu următoarele părți care acționează în calitate de persoane împuternicite de <i>Operator</i>, adică prelucrează datele conform instrucțiunilor noastre:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alte companii Allianz Partners și Allianz Group sau | <p>We will ensure that <i>your</i> personal data is processed in a manner consistent with the purposes stated above.</p> <p>In order to fulfil the purposes mentioned above, <i>your</i> personal data may be disclosed to the following parties who are third party data controllers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • public authorities, other Allianz Partners and Allianz Group companies (e.g. for audit purposes), other insurers, co-insurers, re-insurers, insurance intermediaries/brokers and banks, collaborators and third party partners involved in the provision of services (such as healthcare services and professionals including doctors, travel agents, airlines, repair agents, specialist fraud investigators, claims adjusters, lawyers) and independent experts. <p>To the extent disclosed in this Privacy Notice we may also share <i>your</i> personal information with the <i>Policyholder</i>, in its capacity as <i>Policyholder</i>, regarding the benefits and/or services of which <i>you</i> are the <i>Beneficiary</i>.</p> <p>For these purposes, we may also share <i>your</i> personal data with the following parties who act as Data Processors by the <i>Data Controller</i>, i.e. process the data as instructed by <i>us</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Other Allianz Partners and Allianz Group companies or |

| | |
|---|---|
| <p>companii terțe care acționează în calitate de subcontractanți de activități interne (de exemplu, alte companii aparținând Allianz Partners Group, acționând în calitate de subcontractanți ai <i>Operatorului de date</i> care gestionează serviciile în țările acoperite de contractul colectiv de asigurare existent între <i>Titular</i> și <i>Operatorul de date</i>), companii care aparțin Grupului Allianz Technology, care oferă asistență și întreținere IT, alți furnizori IT, consultanți în gestionare fiscală, furnizori de servicii poștale, furnizori de servicii de gestionare a documentelor, consultanți tehnici, inspecți, experți, experți în compensarea daunelor, firme de reparații și servicii pentru operațiuni de descărcare; și</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agenții de publicitate, pentru a vă trimite comunicări de marketing, în conformitate cu prevederile legale, legislația locală și în conformitate cu preferințele <i>dumneavoastră</i> în materie de comunicare. Nu împărtășim datele <i>dumneavoastră</i> personale cu terțe părți neafiliate pentru propria lor utilizare de marketing fără permisiunea <i>dumneavoastră</i> <p>În sfârșit, putem partaja datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal în următoarele situații:</p> <ul style="list-style-type: none"> • în cazul reorganizării, fuziunii, vânzării, asocierii în participațiune, cesiunii, transferului sau altei dispoziții a întregii sau a oricărei părți a activității, activelor sau acțiunilor <i>noastre</i> (inclusiv în orice procedură de insolvență sau procedură similară), preconizate sau efective; și • pentru îndeplinirea unor obligații legale, inclusiv față de ombudsmanul competent, în cazul în care <i>dumneavoastră</i> depuneți o plângere cu privire la produsul sau serviciul pe care <i>noi</i> vi l-am furnizat. | <p>third party companies acting as subcontractors of internal activities (e.g. other companies belonging to Allianz Partners Group, acting as subcontractors of the <i>Data Controller</i> managing the services in the countries covered by the existing collective insurance contract between the <i>Policyholder</i> and the <i>Data Controller</i>), companies belonging to the Allianz Technology Group providing IT support and maintenance, other IT providers, tax management consultants, postal service providers, document management service providers, technical consultants, surveyors, surveyors, loss adjusters, repair firms and offloading services; and</p> <ul style="list-style-type: none"> • Advertisers, to send <i>you</i> marketing communications as required by law, local law and in accordance with <i>your</i> communication preferences. We do not share <i>your</i> personal data with unaffiliated third parties for their own marketing use without <i>your</i> permission. <p>Finally, we may share <i>your</i> personal data in the following situations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • In the event of a contemplated or actual reorganization, merger, sale, joint venture, assignment, transfer or other disposition of all or any part of our business, assets or stock (including in any insolvency or similar proceeding); and • for the fulfilment of legal obligations, including to the relevant ombudsman, if <i>you</i> make a complaint about the product or service we have provided to <i>you</i>. |
| <p>5. Unde vor fi prelucrate datele mele cu caracter personal?</p> | <p>5. Where will my personal data be processed?</p> |
| <p>Datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal pot fi prelucrate, atât în interiorul, cât și în afara Spațiului Economic European (SEE) de către părțile specificate la secțiunea 4 de mai sus, respectând în toate cazurile restricțiile contractuale privind confidențialitatea și securitatea, în conformitate cu legile și reglementările aplicabile în domeniul protecției datelor. Nu vom divulga datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal părților care nu sunt autorizate să le prelucreze.</p> <p>Ori de câte ori transferăm datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal pentru prelucrare în afara SEE de către o altă companie din cadrul Allianz Group, facem acest lucru pe baza regulilor corporative obligatorii aprobate ale Allianz, cunoscute sub denumirea de Standardul de confidențialitate Allianz (Allianz BCR) care garantează un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal și care este obligatoriu din punct de vedere legal pentru toate companiile din cadrul Allianz Group. BCR Allianz și lista companiilor din cadrul Allianz Group</p> | <p><i>Your</i> personal data may be processed, both inside and outside the European Economic Area (EEA) by the parties specified in section 4 above, in all cases respecting contractual restrictions on confidentiality and security, in accordance with laws and the applicable regulations in the field of data protection. We will not disclose <i>your</i> personal data to parties that are not authorized to process it.</p> <p>Whenever we transfer <i>your</i> personal data for processing outside the EEA by another Allianz Group company, we do so on the basis of Allianz's approved binding corporate rules known as the Allianz Privacy Standard (Allianz BCR) which guarantees an adequate level of personal data protection that is legally binding for all Allianz Group companies. The Allianz BCR and the list of Allianz Group companies that comply with them can be accessed here https://www.allianz-partners.com/en_US/allianz-partners---binding-corporate-</p> |

| | |
|---|--|
| <p>care le respectă pot fi accesate aici https://www.allianz-partners.com/en_US/allianz-partners---binding-corporate-rules-.html. În cazul în care BCR Allianz nu se aplică, vom lua măsuri pentru a ne asigura că transferul datelor <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal în afara SEE beneficiază de un nivel adecvat de protecție, așa cum beneficiază în SEE. Puteți afla măsurile de protecție pe care <i>ne</i> bazăm pentru astfel de transferuri (de exemplu, Clauze contractuale standard), contactându-ne după cum se detaliază în secțiunea 9 de mai jos.</p> | <p>rules-.html. Where the Allianz BCR does not apply, we will take steps to ensure that the transfer of <i>your</i> personal data outside the EEA enjoys an adequate level of protection as it enjoys within the EEA. You can find out what safeguards we rely on for such transfers (for example Standard Contractual Clauses) by contacting <i>us</i> as detailed in section 9 below.</p> |
| <p>6. Care sunt drepturile <i>dumneavoastră</i> cu privire la datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal?</p> | <p>6. What are <i>your</i> rights regarding <i>your</i> personal data?</p> |
| <p>În sfârșit, putem partaja datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal în următoarele situații în care doriți:</p> <ul style="list-style-type: none"> • să accesați datele cu caracter personal deținute despre <i>dumneavoastră</i> și să aflați mai multe despre originea datelor, scopurile prelucrării, informații despre operatorii de date, procesatorii de date și părțile către care au fost transmise datele; • să vă retrageți consimțământul în orice moment, dacă datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal sunt prelucrate cu acordul <i>dumneavoastră</i>; • să vă actualizați sau corectați datele cu caracter personal, astfel încât acestea să fie întotdeauna exacte; • să ștergeți datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal din înregistrările noastre dacă nu mai sunt necesare în scopurile indicate mai sus; • să restricționați prelucrarea datelor <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal în anumite circumstanțe, de exemplu dacă <i>dumneavoastră</i> ați contestat acuratețea datelor <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal, pentru o perioadă care să ne permită să verificăm exactitatea acestora; • să obțineți datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal într-un format electronic pentru <i>dumneavoastră</i> sau pentru noul <i>dumneavoastră</i> asigurător/furnizor; și • să depuneți o reclamație la noi și/sau la autoritățile de protecție a datelor. <p>Vă puteți exercita aceste drepturi contactându-ne după cum este detaliat la secțiunea 9 de mai jos, furnizând numele, adresa de e-mail, identificarea contului și scopul solicitării <i>dumneavoastră</i>.</p> | <p>Finally, we may share <i>your</i> personal data in the following situations if <i>you</i> wish:</p> <ul style="list-style-type: none"> • to access personal data held about <i>you</i> and learn more about the origin of the data, the purposes of the processing, information about data controllers, data processors and the parties to whom the data has been transmitted; • withdraw <i>your</i> consent at any time if <i>your</i> personal data are processed with <i>your</i> consent; • update or correct <i>your</i> personal data so that it is always accurate; • to delete <i>your</i> personal data from our records if they are no longer needed for the purposes indicated above; • restrict the processing of <i>your</i> personal data in certain circumstances, for example if <i>you</i> have challenged the accuracy of <i>your</i> personal data, for a period that allows <i>us</i> to verify its accuracy; • obtain <i>your</i> personal data in an electronic format for <i>you</i> or <i>your</i> new insurer/provider; and • file a complaint with <i>us</i> and/or the data protection authorities. <p>You can exercise these rights by contacting us as detailed in section 9 below, providing <i>your</i> name, email address, account identification and the purpose of <i>your</i> request.</p> |
| <p>7. Cum vă puteți opune prelucrării datelor <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal?</p> | <p>7. How can <i>you</i> object to the processing of <i>your</i> personal data?</p> |
| <p>Dacă este permis, în conformitate cu legile sau reglementările aplicabile, <i>dumneavoastră</i> aveți dreptul de a vă opune prelucrării de către <i>noi</i> a datelor <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal sau de a ne spune să oprim prelucrarea (inclusiv prelucrarea în scopuri de marketing direct). După ce <i>dumneavoastră</i> ne informați despre această solicitare, <i>noi</i> nu vom mai</p> | <p>Where permitted, under applicable laws or regulations, <i>you</i> have the right to object to <i>our</i> processing of <i>your</i> personal data or to tell <i>us</i> to stop processing (including processing for direct marketing purposes). Once <i>you</i> inform <i>us</i> of this request, we will no longer process <i>your</i> personal data unless permitted under applicable laws or regulations.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>prelucra datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal decât dacă acest lucru este permis în conformitate cu legile și reglementările aplicabile.</p> <p>Vă puteți exercita acest drept în același mod ca și pentru celelalte drepturi ale <i>dumneavoastră</i> specificate la secțiunea 6 de mai sus.</p> | <p><i>You can exercise this right in the same way as for your other rights specified in section 6 above.</i></p> |
| <p>8. Cât timp păstrăm datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal?</p> | <p>8. How long do we keep <i>your</i> personal data?</p> |
| <p>Vom păstra datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal numai atât timp cât este necesar pentru scopurile declarate în această Notificare de confidențialitate și vom șterge sau anonimiza datele atunci când acestea nu mai sunt necesare. În cele ce urmează vă informăm despre unele perioade de păstrare aplicabile scopurilor informate în secțiunea 3 de mai sus.</p> | <p><i>We will retain your personal data only as long as necessary for the purposes stated in this Privacy Notice and will delete or anonymize data when it is no longer needed. In the following we inform you about some retention periods applicable to the purposes informed in section 3 above.</i></p> |
| <p>Vă rugăm să rețineți însă că acestea pot fi anulate sau modificate uneori de unele cerințe sau evenimente specifice suplimentare, cum ar fi reținerile legale în curs cu privire la informații relevante sau litigii în curs sau investigațiile de reglementare, care pot anula sau suspenda aceste perioade până la închiderea problemei și expirarea perioadei relevante de revizuire sau de recurs. În mod special, perioadele de păstrare bazate pe perioade specificate pentru revendicări legale pot fi întrerupte și apoi pot începe să se deruleze din nou.</p> | <p>Please note, however, that these may sometimes be overridden or modified by additional specific requirements or events, such as pending legal holds on relevant information or pending litigation or regulatory investigations, which may cancel or suspend these periods until the matter is closed and the relevant review or appeal period expires. In particular, retention periods based on specified periods for legal claims may be interrupted and then start running again.</p> |
| <p>Informații cu caracter personal referitoare la beneficii și/sau servicii, așa cum sunt definite în termenii și condițiile contractului colectiv de asigurare între <i>Titular</i> și <i>Operatorul de date</i> (manipularea cererilor de despăgubire, gestionarea reclamațiilor, cazuri de litigii, sondaje privind calitatea, prevenirea/detectarea fraudei, recuperarea datoriilor, în scopul contractului colectiv de asigurare etc.).</p> | <p>Vom păstra informațiile cu caracter personal referitoare la beneficiile și/sau serviciile <i>dumneavoastră</i> în temeiul contractului colectiv de asigurare și la perioada specificată a oricărui litigii care pot apărea în urma acestuia, ca regulă generală, timp de minimum 7 ani suplimentari. Această perioadă poate fi mai lungă sau mai scurtă, după cum este stabilit de legile locale aplicabile privind contractele de asigurare.</p> |
| <p>Informații cu caracter personal privind cererile de despăgubire (manipularea cererilor de despăgubire, gestionarea reclamațiilor, litigii, sondaje privind calitatea, prevenirea / detectarea fraudelor, recuperarea datoriilor, co-asigurare și reasigurare).</p> | <p>Vom păstra datele cu caracter personal pe care ni le furnizați sau le colectăm și prelucrăm conform acestei notificări privind confidențialitatea pentru o perioadă minimă de 7 ani de la data soluționării cereri de despăgubire. Această perioadă poate fi mai lungă sau mai scurtă, după cum este stabilit de legile locale aplicabile privind contractele de asigurare.</p> |
| <p>Documente justificative care să dovedească respectarea obligațiilor legale, cum ar fi impozitarea sau contabilitatea.</p> | <p>Vom prelucra în aceste documente datele cu caracter personal pe care ni le furnizați sau pe care le colectăm și prelucrăm conform acestei notificări privind confidențialitatea, numai în măsura în care sunt relevante pentru acest scop și timp de minimum 10 ani din prima zi a anului fiscal relevant.</p> |
| <p>Personal information relating to benefits and/or services as defined in the terms and conditions of the collective insurance contract between the <i>Policyholder</i> and the <i>Data Controller</i> (claims handling, claims management, litigation cases, quality surveys, fraud prevention/detection, debt recovery, for the purposes of the collective insurance contract etc.).</p> | <p><i>We will retain personal information relating to your benefits and/or services under the group insurance contract and the specified period of any disputes that may arise as a result, as a general rule, for a minimum of an additional 7 years. This period may be longer or shorter as determined by applicable local insurance contract laws.</i></p> |
| <p>Personal claims information (claims handling, claims management, litigation, quality surveys, fraud prevention / detection, recovery debt recovery, co-insurance and reinsurance).</p> | <p><i>We will keep the personal data that you provide to us or that we collect and process in accordance with this privacy notice for a minimum period of 7 years from the date of settlement of the</i></p> |

| | |
|---|---|
| | claim. This period may be longer or shorter as determined by applicable local insurance contract laws. |
| Supporting documents proving compliance with legal obligations, such as taxation or accounting. | We will process personal data in these documents personal that <i>you</i> provide to <i>us</i> or that we collect and we process in accordance with this privacy notice, only to the extent that they are relevant for this purpose and for a minimum of 10 years from the first day of the relevant tax year. |
| Nu vom stoca datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal mai mult decât este necesar și le vom utiliza doar în scopurile pentru care au fost colectate. | We will not store <i>your</i> personal data longer than necessary and will only use it for the purposes for which it was collected. |
| 9. Cât timp păstrăm datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal? | 9. How long do we keep <i>your</i> personal data? |
| <p>Dacă aveți întrebări despre modul în care utilizăm datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal, ne puteți contacta prin e-mail sau prin poștă obișnuită, după cum urmează:</p> <p><u>Adresa de e-mail:</u> datenschutz.azpat@allianz.com</p> <p><u>Adresă postală:</u> AWP P&C S.A. – Niederlassung für Österreich (Sucursala pentru Austria) În atenția: Responsabilului cu protecția datelor Cutia poștală 3000, A-1130 Viena, Austria</p> <p>De asemenea, puteți utiliza aceste date de contact pentru a vă exercita drepturile sau pentru a transmite întrebările sau reclamațiile <i>dumneavoastră</i> către alte entități Allianz Partners care acționează în calitate de <i>Operatori</i> (a se vedea secțiunea 4 de mai sus) către care este posibil să fi partajat datele <i>dumneavoastră</i> cu caracter personal. Le vom transmite solicitarea <i>dumneavoastră</i> și îi vom sprijini în gestionarea acesteia și vă vom răspunde în limba noastră locală.</p> | <p>If <i>you</i> have any questions about how we use <i>your</i> personal data, <i>you</i> can contact <i>us</i> by email or regular mail as follows:</p> <p><u>Email address:</u> datenschutz.azpat@allianz.com</p> <p><u>Postal address:</u> AWP P&C S.A. – Niederlassung für Österreich (Branch for Austria) Attention: Data Protection Officer PO Box 3000, A-1130 Vienna, Austria</p> <p><i>You</i> may also use these contact details to exercise <i>your</i> rights or to forward your questions or complaints to other Allianz Partners entities acting as <i>Data Controllers</i> (see section 4 above) with whom you may have shared <i>your</i> personal data. We will forward <i>your</i> request to them and support them in handling it and reply to <i>you</i> in our local language.</p> |
| 10. Cât de des actualizăm această notificare privind confidențialitatea? | 10. How often do we update this privacy notice? |
| Revizuim această notificare privind confidențialitatea în mod regulat. Această notificare privind confidențialitatea a fost actualizată ultima dată la 30 Ianuarie 2024. | We review this privacy notice regularly. This privacy notice was last updated on January 30, 2024. |